

## Personal data protection regulation policy applicable as of May 25th, 2018

ERLAB DFS longs to build strong and lasting relationships build on mutual trust with our partners. Therefore, ensuring that your personal data communicated to us are secure and remain confidential is one of our utmost priority.

ERLAB DFS meets all the European and French regulatory and legal requirements related to personal data protection.

ERLAB DFS adheres to a strict policy so as to ensure the protection of the personal data of his users :

- They are processed in a transparent, confidential and secure way,
- ERLAB DFS is committed to a permanent data protection for his users,
- ERLAB DFS implemented a continuous process for data protection for its users, in compliance with la Loi Informatique et Libertés (LIL) and with the European Union General Rules for Data Protection (GRDP) dated April 27th (hereafter « RGPD »),
- ERLAB DFS has a dedicated team for personal data protection ; That team is made of a Social and Legal Manager also acting as DPO (Data Protection Officer and registered with CNIL) and one Security and Network Administration Manager,
- Personal data for the users are hosted :  
ERLAB, Parc d'Affaires Portes BP 403 27104 Val-de-Reuil Cedex ;  
OVH, 2 rue Kellermann - 59100 Roubaix ;  
AUNEOR CONSEIL, 400 Chemin du Pont de la Sable, 84800 L'Isle-sur-la-Sorgue  
PIXEL INGENIERIE, 21 Rue de Fécamp, 75012 Paris ;  
MESSAGE BUSINESS, 46 rue René Clair, 75892 PARIS Cedex 18

### 2018年5月25日適用個人データ保護規制ポリシー

ERLAB DFS は、パートナーとの相互信頼に基づく強力で永続的な関係を構築することを望んでいます。したがって、当社に送信されたお客様の個人データの安全性と機密性を確保することは、当社の最優先事項の1つです。

ERLAB DFS は、個人データ保護に関するヨーロッパおよびフランスの規制および法的要件をすべて満たしています。

ERLAB DFS は、ユーザーの個人データを確実に保護するために、厳格なポリシーを遵守しています。

- 透明性、機密性、安全性に優れた方法で処理されます。
- ERLAB DFS は、ユーザーの永続的なデータ保護に取り組んでいます。
- ERLAB DFS は、la Loi Informatique et Libertés (LIL) および 4 月 27 日付の欧州連合データ保護一般規則 (GRDP) (以下、「RGPD」) に準拠して、ユーザーのデータ保護のための継続的なプロセスを実装しました。

- ERLAB DFS には、個人データ保護のための専任チームがあります。そのチームは、DPO (データ保護責任者で CNIL に登録済み) としても活動する社会法務マネージャーと、セキュリティおよびネットワーク管理マネージャー 1 人で構成されています。
- ユーザーの個人データは以下にホストされています。

ERLAB, Parc d'Affaires Portes BP 403 27104 Val-de-Reuil Cedex ;

OVH, 2 rue Kellermann - 59100 Roubaix ;

AUNEOR CONSEIL, 400 Chemin du Pont de la Sable, 84800 L'Isle-sur-la-Sorgue

PIXEL INGENIERIE, 21 Rue de Fécamp, 75012 Paris ;

MESSAGE BUSINESS, 46 rue René Clair, 75892 PARIS Cedex 18

## PURPOSE OF THIS POLICY

ERLAB DFS wishes to inform you through this policy of how we protect your personal data.

This policy describes how ERLAB DFS processes the personal data of customers / prospects / candidates / suppliers (hereinafter the "User (s)") in the collection of their data and their use of ERLAB DFS' services or mobile application - eGuard (hereinafter the "Application").

This Policy may be modified, supplemented or updated to comply with any legal, regulatory, jurisprudential and technical developments. However, the User's Personal Data will always be processed in accordance with the policy in force at the time of collection, unless a mandatory legal requirement would otherwise be available and would apply retroactively.

## 本ポリシーの目的

ERLAB DFS は、当社による個人データの保護方法について、本ポリシーでお知らせします。

本ポリシーは、ERLAB DFS による、お客様、将来のお客様、希望者またはサプライヤー（以下「ユーザー」といいます。）の個人データの収集ならびに、当社のサービスまたはモバイルアプリ「eGuard」（以下「本アプリ」といいます。）におけるその利用といった、当社による個人データの処理方法を記載したものです。

本ポリシーは、新たな法令や規制、技術的な改良に適合するために変更、補足または更新が行われる場合がありますが、ユーザーの個人データは、必ず収集時点の現行ポリシーに従って処理されます。ただし、必須の法的要件を別途、利用することができ、遡及的に適用し得る場合はこの限りではありません。

# IDENTITY AND CONTACT DETAILS OF DATA PROTECTION OFFICERS

*Legal reminder: The controller is, within the meaning of the LIL (Loi Informatique et Libertés) the person who sets the means and the purposes of the treatment. The subcontractor is a person processing personal data on behalf of the controller. It acts under the authority of the controller and on the instructions of the controller.*

The person in charge of the processing of Personal Data is:

**For Personal Data collected in connection with the use of its latest: ERLAB DFS**, Simplified Joint Stock Company with capital of € 660,000, registered with the RCS of Evreux under the number 667 250 096 and whose head office is located at Business park doors, BP 403, 27 104 Val de Reuil Cedex (VAT Nb : FR03667250096) (hereinafter and hereinafter « **ERLAB DFS** »). ERLAB DFS is represented by Stéphane Hauville, its President.

ERLAB DFS, whether responsible or only subcontractor of data processing, takes appropriate measures to ensure the protection and confidentiality of the personal information it holds or processes in compliance with the provisions of the LIL and the GDPR. For more information about the services offered by ERLAB DFS you can refer to the Legal Notice of the Site (<https://www.erlab.com>).

## データ保護責任者およびその連絡先

法律上の注意点：データ保護法（Loi Informatique et Libertés）の意味において、管理者とは、取り扱いの手段および目的を定める者をいいます。委託先とは、管理者に代わって個人データの処理を行う者です。委託先は、管理者の支配下において、その指示に従い職務を行います。個人データの処理における責任者とは、以下の者をいいます。

最新情報の利用に関連して収集される個人データについて：ERLAB DFS は、資本金 660,000 ユーロを有する RCS Evreux 登録番号 667 250 096 の本社所在地を Business park doors, BP 403, 27 104 Val de Reuil Cedex とする簡易株式会社（付加価値税番号：FR03667250096）であり（以下「ERLAB DFS」といいます。）、社長である Stéphane Hauville を代表者とします。ERLAB DFS は、データ処理の責任者であるか委託先にとどまるかにかかわらず、データ保護法および EU 一般データ保護規則（以下「GDPR」といいます。）の規定を遵守して、当社が保有し、または処理する個人情報の保護および秘密保持を確実にを行うために適切な措置を講じます。ERLAB DFS が提供するサービスについて詳しくは、本サイトの法的通知（Legal Notice of the Site）<https://www.erlab.com> をご参照ください。

## COLLECTION & ORIGIN OF DATA

All user data is collected directly from them.

ERLAB DFS commits itself to get the consent of its Users and / or to allow them to oppose the use of their data for certain purposes, as soon as it is necessary.

You will find more details about the management of cookies allowing us to achieve this purpose in the [Cookies Policy of ERLAB DFS](#).

## データの収集および提供元

ユーザーのデータはすべて、そのユーザーから直接、収集されます。

ERLAB DFS は、必要となり次第、一定目的でのそのデータの利用について、ユーザーの同意を得ること、ユーザーがこれに異議を唱えることができるようにすることの両方またはいずれかを行うことを約束します。

当社が本目的を達成できるようにする **Cookie** (クッキー) の管理について詳しくは、[ERLAB DFS の Cookies](#) (クッキー) [ポリシー](#)をご覧ください。

## FINALITY OF COLLECTED DATA

### 1. Need for collection.

To benefit from the services of ERLAB DFS (creation of customer account, receipt of product brochure, eValiQuest, be supplier, benefit from the eGuard application, etc.), the User communicates certain Personal Data. If the User does not wish to provide the information requested, the User may not be able to benefit from all or part of the services offered by ERLAB DFS.

### 2. Purposes

The collection of your Personal Data has for legal basis:

- the legitimate interest of ERLAB DFS to ensure the best quality of its services,
- to provide its Users with the best possible monitoring of the operation of their equipment in a constant concern for safety,
- the legitimate interest of ERLAB DFS in conducting optional satisfaction surveys of its products and services with a view to improving them,
- the consent of its Users when it is required by the regulations in force, in particular as regards commercial prospecting and cookies,

User personal data are stored primarily for the following purposes by ERLAB DFS :

- process their orders,
- suggest them products that would meet their needs,
- inform them about the benefits from using our products,
- Review and assess an applicant skills, and contact then afterwards if needed.

In the alternative, User data is also collected in order to :

- prevent and fight against computer fraud (spamming, hacking ...),
- improve the navigation on the Site and the use of the eGuard Application,
- conduct optional satisfaction surveys on ERLAB DFS products and services (these surveys are conducted anonymously or anonymized at short notice),
- perform statistics on the use of the tool, an internal reporting for ERLAB DFS research & development teams.

You will find more details about the management of cookies allowing us to achieve this purpose in the [Cookies Policy of ERLAB DFS](#)

The mandatory or optional nature of the personal data requested and the possible consequences of non-response to the users of ERLAB DFS are specified during their collection (s).

## 収集されるデータの最終目的

### 1. 収集の必要性

ERLAB DFS のサービス（お客様アカウントを作成すること、製品パンフレットを受け取ること、eValiQuest、サプライヤーになること、eGuard アプリを利用する等）を受けるため、ユーザーは、一定の個人データを伝えます。ユーザーは、求められる情報の提供を望まないときには、ERLAB DFS が提供するサービスの全部または一部を受けることができない場合があります。

### 2. 目的

個人データの収集には、以下の法的根拠があります。

- ERLAB DFS が高品質のサービスを確保するためのその正当な利益
- ERLAB DFS がユーザーに対して、常に安全性に懸念があるユーザー機器の動作について最善のモニタリングを提供するため
- ERLAB DFS が自社製品・サービスを改善する観点から任意の満足度調査を実施するにあたってのその正当な利益
- 特に商業上の展望およびクッキーに関して、現行規制の要件とされる場合のユーザーの同意

ユーザーの個人データは、主に以下の目的のため、ERLAB DFS によって保管されます。

- ユーザーのオーダーを処理すること
- ユーザーの要求を満たす製品をユーザーに提案すること
- 当社製品の利用による利点についてユーザーに通知すること
- 申込者のスキルの審査および評価を行い、必要に応じてその後、連絡すること

その一方で、ユーザーのデータは以下の目的でも収集されます。

- コンピューター詐欺（スパム行為、ハッキング等）を予防し、対策をとること
- 本サイト上のナビゲーションおよび eGuard アプリの利用を改善すること
- ERLAB DFS 製品・サービスの任意満足度調査を実施すること（この調査は匿名で実施され、または直前の予告により匿名化されます。）
- ツールの利用、ERLAB DFS 研究開発チームの内部報告に関する統計を行うこと

当社が本目的を達成できるようにするクッキーの管理について詳しくは、[ERLAB DFS の Cookies](#)（クッキー）[ポリシー](#)をご覧ください。

求められる個人データの必須または任意の性質とともに、ユーザーが ERLAB DFS の求めに応じない場合に起こり得る結果は、その収集の間に指定されます。

## TYPES OF PROCESSED DATA

ERLAB DFS is likely to treat, as a Processing Manager,

- in order to best meet the needs of its customers, all or part of the following data: - name (and name of birth), first name, date of birth, telephone number & professional email address, name of the employer and address postal code, password, information on the use of chemicals, amount of purchases at ERLAB DFS;
- to allow the navigation on the Site or the use of the Application: connection and use data of the Site or the Application;
- to prevent and fight against computer fraud (spamming, hacking ...): computer hardware used for navigation, IP address, password (hash);
- to improve the navigation on the Site or the use of the Application: connection and usage data;
- to conduct optional satisfaction surveys on ERLAB DFS: email address;
- to carry out communication campaigns (sms, mail): phone number, email address.

## 処理されるデータの種類

ERLAB DFS は、処理管理者として、以下を取り扱う可能性があります。

- 顧客の要求に最大限に応えるため、以下のデータの全部または一部：氏名（出生名を含む）、誕生日、電話番号、仕事上の E メールアドレス、雇用主の名称、住所および郵便番号、パスワード、化学物質の使用に関する情報、ERLAB DFS での購入金額
- 本サイト上のナビゲーションまたは本アプリの利用を可能とするため：本サイトまたは本アプリの接続および利用データ
- コンピューター詐欺（スパム行為、ハッキング等）を予防し、対策をとるため：ナビゲーションのために使用されるコンピューターハードウェア、IP アドレス、パスワード（ハッシュ）
- 本サイト上のナビゲーションまたは eGuard アプリの利用を改善するため：接続および利用データ
- ERLAB DFS に関する任意の満足度調査を実施するため：E メールアドレス
- コミュニケーションキャンペーン（SMS、メール）を行うため：電話番号、E メールアドレス

## NO TRANSFER OF INFORMATION

**User personal data are not transferred to third-party for commercial or advertisement purposes.**

User personal data can be processed by ERLAB DFS subsidiaries or third-party and we require that they do so based on our instructions and in compliance with this Privacy Policy and any other appropriate security measures.

Access to personal data is strictly granted to employees, third-party and subsidiaries that need access to them in order to process those data on our behalf. Anyone with access to it is subject to strict confidentiality obligations and may be subject to disciplinary sanctions, up to and including termination of employment, in the event of a breach of their obligations.

ERLAB DFS also uses the services provided by several specialized companies (mailing, audience analysis), the list of which can be communicated to the persons concerned on request addressed to [dpo@erlab.net](mailto:dpo@erlab.net). If these companies use servers outside the European Union, we have concluded with them specific contracts and standard contractual clauses established by the European Commission to supervise and secure the transfer of your data to these service providers.

## 情報転送の禁止

ユーザーの個人データは、営利および広告目的で第三者に転送されません。

ユーザーの個人データは、ERLAB DFS の子会社または第三者が処理することができ、ERLAB DFS は、その処理者に対して、当社の指示に基づき、かつ本プライバシーポリシーおよびその他の適切なセキュリティ対策を遵守して処理するよう要求します。

個人データへのアクセス権限は、当社に代わってそのデータを処理するためにアクセスを必要とする従業員、第三者および子会社に限定して与えられます。アクセス権限を有する者は、厳重な秘密保持義務の対象となり、また、その義務に違反した場合、解雇を含む懲戒処分の対象となることがあります。

ERLAB DFS は、複数の専門会社が提供するサービス（メール送受信、オーディエンス分析）も利用します。同専門会社のリストは、[dpo@erlab.net](mailto:dpo@erlab.net) 宛での請求に応じて当事者に伝えることが可能です。それらの会社が欧州連合域外でサーバーを利用する場合、当社は、こうしたサービスプロバイダーに対するユーザーのデータの転送を監督し、安全なものにするため、特定契約および欧州委員会が定める標準契約条項を同社と締結しています。

## DATA RETENTION DURATION

We will retain your information for as long as needed to provide you services, according to legal rules.

## データ保存期間

当社は、法規則に従って、ユーザーに対してサービスを提供する必要がある限り、そのユーザーの情報を保存します。

# USERS RIGHTS

Each time ERLAB DFS collect personal information, ERLAB DFS takes all reasonable steps to ensure the accuracy and appropriateness of the Personal Data in relation to the purposes for which ERLAB DFS processes them.

In accordance with the European regulations in force, the Users of ERLAB DFS have the following rights:

- right of access (article 15 GDPR) and rectification (article 16 GDPR), updating, completeness of the data of Users,
- right to block or erase data of Personal Users (article 17 of the GDPR), when they are inaccurate, incomplete, equivocal, out of date, or whose collection, use, communication or preservation is forbidden ([find out more](#)),
- right to withdraw consent at any time (article 13-2c GDPR),
- right to limit the processing of User data (article 18 GDPR),
- right to oppose the processing of Users' data (article 21 GDPR) ([find out more](#)),
- right to the portability of the data that the Users will have provided, when this data is the subject of automated processing based on their consent or on a contract (article 20 GDPR).

If the User wishes to know how ERLAB DFS uses his Personal Data, ask to rectify or oppose their treatment, the User can contact ERLAB DFS in writing at the following address: ERLAB DFS - DPO, Parc d'Affaires des portes, BP 403, 27 104 Val de Reuil Cedex or by email at [dpo@erlab.net](mailto:dpo@erlab.net). In this case, the User must indicate the Personal Data that he / she would like ERLAB DFS to correct, update or delete by identifying himself / herself with a copy of an identity document (identity card or passport). Requests for the deletion of Personal Data will be subject to the obligations that are imposed on ERLAB DFS by law, particularly as regards the preservation or archiving of documents. Finally, the Users of ERLAB DFS may file a complaint with the supervisory authorities, and in particular the CNIL(<https://www.cnil.fr/fr/plaintes>)

## ユーザーの権利

ERLAB DFS は、個人情報収集する都度、合理的な処置すべてを尽くして、当社が個人データを処理する目的に関してそのデータの正確性および妥当性を確保します

現行の欧州規制に従って、ERLAB DFS のユーザーは、以下の権利を有します。

- ユーザーのデータのアクセス権 (GDPR 第 15 条) および訂正権 (GDPR 第 16 条)、更新権、完全性の権利
- 個人ユーザーのデータが不正確、不完全、不確実もしくは最新でない場合またはその収集、利用、伝達もしくは保存が禁じられている場合に、そのデータのブロックまたは消去を行う権利 (GDPR 第 17 条) ([詳しくはこちら](#))
- いつでも同意を撤回する権利 (GDPR 第 13-2c 条)
- ユーザーのデータの処理を限定する権利 (GDPR 第 18 条)
- ユーザーのデータの処理に異議を唱える権利 (GDPR 第 21 条) ([詳しくはこちら](#))
- ユーザーが提供したデータがその同意または契約に基づく自動処理の対象の場合、このデータのポータビリティに関する権利 (GDPR 第 20 条)



ユーザーは、その個人データの ERLAB DFS による利用方法を知り、データの訂正を求め、またはその取り扱いに異議を唱えることを望む場合、ERLAB DFS - DPO, Parc d’Affaires des portes, BP 403, 27 104 Val de Reuil Cedex 宛てに書面で、または [dpo@erlab.net](mailto:dpo@erlab.net) に宛てて E メールで ERLAB DFS に連絡することができます。この場合、ユーザーは、身分証明書類（身分証またはパスポート）の写しを添付して自身の身元を明らかにすることで、ERLAB DFS による訂正、更新または削除を希望する個人データを示さなければなりません。個人データの削除の請求は、特に書類の保存またはアーカイブ保存に関して、法律によって ERLAB DFS に課せられる義務の対象となります。ERLAB DFS のユーザーは、最終的に監督当局、特にフランス共和国データ保護機関（CNIL）<https://www.cnil.fr/fr/plaintes> に対して不服を申し立てることができます。

## « COOKIES »

Cookies are text files that are automatically downloaded and stored on the user’s device (computer, smartphone). Cookies include information such as user domain name, user internet provider name, user operating system name as well as date and time of logging. Cookies cannot harm the user’s device.

ERLAB DFS obtain data collected by the cookies when the user visits our website. Those information enable ERLAB DFS to improve our website content and user website browsing.

Usually, it is possible to prevent your browser from accepting cookies by modifying the configuration of cookies of your browser. These settings are usually found in “Options” or “Preferences” menu of your browser. If you prevent your browser from accepting cookies or delete them, you will restrict functions that you are able to carry out on our website such as language settings, browser settings, etc.

ERLAB DFS cannot be liable for any restrictions to the website functionalities resulting from (i) preventing your browser from accepting cookies (ii) for preventing ERLAB DFS to record or access cookies requested for experiencing full website functionalities.

You can update your cookies policy at any point of time. ERLAB DFS inform you that we might use third-party in order to collect the type of data described in this section.

By clicking on icons dedicated to Twitter featuring on ERLAB DFS website and if you have enabled cookies when browsing our on website or our web based application, Twitter may set cookies on your devices. Our cookie policy can be accessed any time here [Cookies Policy of ERLAB DFS](#)

## < Cookie（クッキー） >

Cookie（クッキー）とは、ユーザーの端末（コンピューター、スマートフォン）に自動的にダウンロードされ、保管されるテキストファイルです。クッキーには、ユーザーのドメイン名、インターネットプロバイダー名およびオペレーティングシステム名、ログ日時等の情報を含みます。クッキーがユーザーの端末を害するおそれはありません。

ERLAB DFS は、ユーザーが当社ウェブサイトを開覧する際にクッキーによって収集されるデータを取得します。その情報によって、ERLAB DFS は、そのウェブサイトコンテンツおよびユーザーのウェブサイト閲覧を改善できます。

一般的に、ユーザーのブラウザのクッキー設定を修正することで、ブラウザがクッキーを受け入れないようにすることが可能です。こうした設定は一般的に、ブラウザの「オプション」または「環境設定 (Preferences)」メニューにあります。ユーザーは、ブラウザがクッキーを受け入れないようにし、またはクッキーを削除する場合、言語設定、ブラウザ設定等の当社ウェブサイト上でユーザーが実行可能な機能を制限することとなります。

ERLAB DFS は、(i) ユーザーのブラウザがクッキーを受け入れないよう設定すること、あるいは (ii) 完全なウェブサイト機能を体験するために求められる、ERLAB DFS によるクッキーの記録、またはこれに対するアクセスをしないよう設定することで生じるウェブサイト機能に対する制限について、一切の責任を負いません。

ユーザーは、そのクッキーポリシーをいつでも更新することができます。ERLAB DFS は、本条に記載する種類のデータを収集するため、第三者を用いる場合があることをお知らせします。

ERLAB DFS のウェブサイト上に掲載する Twitter 専用アイコンをクリックし、かつユーザーが当社のウェブサイトまたはウェブベースのアプリを開覧する際にクッキーを有効化している場合、Twitter がユーザーの端末上にクッキーを設定することがあります。当社のクッキーポリシーは、[ERLAB DFS の Cookies \(クッキー\) ポリシー](#)でいつでもご覧になれます。

## SOCIAL NETWORKS

The ERLAB DFS User has the option to click on the icons dedicated to the social network Twitter appearing on the ERLAB DFS Website.

Twitter improves the usability of the Site and helps promote it through sharing.

When the User clicks on this button, ERLAB DFS will be able to access the personal information that the User has indicated as public and accessible from his Twitter profile. However, ERLAB DFS does not create or use any Twitter-independent database from any personal information that the User may publish there and ERLAB DFS will not process any data relating to its privacy in this way.

If the User does not wish ERLAB DFS to have access to the personal information published on the public space of his profiles or his Twitter account, the User must then use the means made available by Twitter to limit access to his data.

## ソーシャルネットワーク

ERLAB DFS のユーザーは、ERLAB DFS のウェブサイト上に表示されるソーシャルネットワークの Twitter 専用アイコンをクリックすることもできます。

Twitter は、本サイトの使いやすさを改善し、共有によってこれを促進することに役立ちます。

ユーザーがこのボタンをクリックする場合、ERLAB DFS は、そのユーザーが公開し、自身の Twitter プロフィールからアクセス可能と表示している個人情報にアクセスすることができます。ただし、ERLAB DFS は、ユーザーが Twitter に公表する可能性がある個人情報から Twitter と無関係のデータベースを作成し、利用することはなく、またそのような方法でプライバシーに関するデータを処理することはありません。

ユーザーは、そのプロフィールまたは Twitter アカウントの公開欄に公表する個人情報に ERLAB DFS がアクセスすることを望まない場合には、Twitter が利用可能としている手段を用いて、自身のデータに対するアクセス権限を限定しなければなりません。

## SECURITY

ERLAB DFS will take appropriate technical and organizational measures to protect your personal data against loss or unlawful use, and specifically that those data are modified, damaged or that non authorized third-party gain access to them.

## セキュリティ

ERLAB DFS は、ユーザーの個人データをその紛失や違法な利用、具体的にはそのデータに対する修正、破損や権限のない第三者によるアクセスから保護するため、適切な技術的および組織的対策を講じます。

## CONTACT US - DPO

If you have any questions, remarks or complaints in relation to the processing of your personal data, you can contact ERLAB DFS in writing at : ERLAB DFS – DPO, Parc d’Affaires des portes, BP 403, 27 104 Val de Reuil Cedex.

## 当社連絡先 - DPO

ユーザーの個人データの処理に関してご質問、ご意見またはご不満がある場合、ERLAB DFS – DPO, Parc d’Affaires des portes, BP 403, 27 104 Val de Reuil Cedex 宛ての書面にて、ERLAB DFS までご連絡ください。